



קידוש לראש השנה

ובַּיּוֹם שֶׁמִּחַתְכֶּם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרֹאשֵׁי חֳדָשְׁכֶם וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצָצְרֹת עַל
עַלְתֵּיכֶם וְעַל זִבְחֵי שְׁלָמֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְזִכְרוֹן לִפְנֵי אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי אֲדַנִּי
אֱלֹהֵיכֶם:

סַבְּרֵי מָרְנָן: לַחַיִּים:

בְּרוּךְ אַתָּה אֲדֹנָי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן:

בְּרוּךְ אַתָּה אֲדֹנָי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עָם, וְרוֹמַמְנוּ
מִכָּל לָשׁוֹן, וְקִדְּשָׁנוּ בַּמִּצְוֹתָיו, וַתֵּתֵן לָנוּ אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה, אֶת יוֹם
הַזִּכְרוֹן הַזֶּה, אֶת יוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה, יוֹם תְּרוּעָה, בְּאַהֲבָה, מִקְרָא
קֹדֶשׁ זִכָּר לַיְצִיאת מִצְרַיִם, וּדְבָרְךָ מַלְכָּנוּ אָמֵת וְקַיָּם לְעַד: בְּרוּךְ אַתָּה אֲדֹנָי,
מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקֻדָּשׁ יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַזִּכְרוֹן

בְּרוּךְ אַתָּה אֲדֹנָי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהֵחֵינּוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעְנוּ לְזִמְנָהּ הַזֶּה:

KIDUSH DE ROSH HASHANÁ

Ubyóm Simjhatjém Ubmoadejém Ubrashé Jhodshejém
Utkatém Bajhatzotzerot Al Olotejem Veal Zibjhe Shalmejém
Vehayú Lajém Lezikarón Lifné Elohejém Aní Adonáy Elohejém.

Sábri Maranán, (Lejhaim)

Baruj Atá Adonáy, Elohénu Mélej Haolám, Boré Perí Haguéfen.

Barúj Atá Adonáy, Elohénu Mélej Haolám, Ashér Bajhár Bánú
Mikól Am. Veromemánu Mikól Lashón. Vekideshánu
Bemitsvotáv, Vatítén Lánú Adonáy Elohénu Beahabá, Et Yom
Hazikarón Hazé, Et Yom Tob Mikrá Kódesh Hazé, Yom Teruá,
Beahabá, Mikrá Kódesh, Zéjer Litsiát Mitsráim, Udbarejá Malkénu
Emét Vekayám Laad. Barúj Atá Adonáy, Melej Al Kol Haárets,
Mekadésh Israël Veyom Hazikarón.

Barúj Atá Adonáy, Elohénu Mélej Haolám, Shehejeyánu
Vekiyemánu Vehiguiánu Lazemán Hazé.

SIMANIM

de los alimentos del

SÉDER DE ROSH HASHANÁ



תמר



Tamar - Dátil

Antes de comer el dátil se recita su Berajá:

ברוך אתה אֱדֹנֵי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הָעֵץ:

Luego de comer el dátil, se dice el siguiente texto:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, אֱדֹנֵי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׂיִתְּמוּ אוֹיְבֵינוּ וְשׁוֹנְאֵינוּ
וְכָל מְבַקְשֵׁי רַעֲתָנוּ:

y vuelve a comer otro dátil.

Barúj Atá Adonáy, Elohénu Mélej Haolám, Boré Perí Haetz.

*Yehí Ratzón Milefanéja, Adonáy Elohénu Velohé Aboténu,
Sheyitámu Oybénu Vesoneénu, Vejól Mebakshé Raaténu.*

Bendito Tú D'os, nuestro D'os Rey del Mundo, que crea el
fruto del árbol.

Que sea voluntad ante Ti, D'os nuestro D'os, y D'os de
nuestros patriarcas, que se terminen nuestros enemigos y
todo el que busca nuestro mal.

רוביא



Rubia - Alubia

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, אֱדֹנֵי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׂיִרְבוּ זְכוֹתֵינוּ וְתִלְבְּבֵנוּ:

*Yehí Ratzón Milefanéja, Adonáy Elohénu Velohé Aboténu,
Sheyirbú Zajuyoténu Utlabebénu.*

Que sea voluntad ante Ti D'os, nuestro D'os y D'os de nuestros
patriarcas, que se multipliquen nuestras buenas acciones y nos
emblanquezcas.



כרתי

Kartí - Poro

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׂיִפְרְתוּ אוֹיְבֵינוּ
וְשׁוֹנְאֵינוּ, וְכָל מְבַקְשֵׁי רַעֲתָנוּ:

*Yehí Ratzón Milefanéja, Adonáy Elohénu Velohé Aboténu
Sheikaretú Oyebénu Vesoneénu, Vejól Mebakshé Raaténu.*

Que sea voluntad ante Ti, D'os nuestro D'os, y D'os de nuestros
patriarcas, que se exterminen nuestros enemigos y todos los
que buscan nuestro mal.



סלקא

Selká - Acelga

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׂיִסְתָּלְקוּ אוֹיְבֵינוּ
וְשׁוֹנְאֵינוּ, וְכָל מְבַקְשֵׁי רַעֲתָנוּ:

*Yehí Ratzón Milefanéja, Adonáy Elohénu Velohé Aboténu,
Sheistalekú Oyebénu Vesoneénu, Vejól Mebakshé Raaténu.*

Que sea voluntad ante Ti, D'os nuestro D'os, y D'os de nuestros
patriarcas, que desaparezcan nuestros enemigos y todos los
que buscan nuestro mal.



קרא

Kara - Calabaza

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׂתִקְרַע רוּעַ גִּזְרֵ דִנְנוּ,
וְיִקְרָאוּ לְפָנֶיךָ זְכוֹתֵינוּ:

*Yehí Ratzón Milefanéja, Adonáy Elohénu Velohé Aboténu
Shetikrá Róa Guezár Dinénu, Veikareú Lefanéja Zajuyoténu.*

Que sea voluntad ante Ti, D'os nuestro D'os, y D'os de
nuestros patriarcas, que rompas la sentencia mala y que
estén presentes ante Ti nuestros buenos actos.





רימון

Rimón - Granada

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁנֵהֲיָה מְלָאִים מְצוֹת כְּרִמּוֹן:

*Yehí Ratzón Milefanéja, Adonáy Elohénu Velohé Aboténu,
Shenihyé Meleím Mitzvót Karimón.*

Que sea voluntad ante Ti, D'os nuestro D'os, y D'os de nuestros patriarcas, que estemos repletos de Mitzvot (obras buenas) como las semillas de la granada.



תפוח בדבש

Tapúaj Bidbash - Manzana con Miel

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁתַּתְּחַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה וּמִתּוֹקָה, מִרְאשִׁית הַשָּׁנָה, וְעַד אַחֲרִית הַשָּׁנָה:

*Yehí Ratzón Milefanéja, Adonáy Elohénu Velohé Aboténu,
Shetitjadésh Alénu Shaná Tobá Umtuká, Mereshát Hashaná
Veád Ajarát Hashaná.*

Que sea voluntad ante Ti, D'os nuestro D'os, y D'os de nuestros patriarcas, que nos renueves un año bueno y dulce, desde su comienzo hasta su fin.



ראש

Rosh - Cabeza (de res o pescado)

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁנֵהֲיָה לְרֹאשׁ וְלֹא לְזָנָב.
וּתְזַכֵּר לָנוּ (עֲקָדְתּוֹ) אֵילּוֹ שֶׁל יִצְחָק אֲבִינוּ עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם בֵּן אַבְרָהָם אֲבִינוּ עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם:

*Yehí Ratzón Milefanéja, Adonáy Elohénu Velohé Aboténu,
Shenihyé Lerósh Veló Lezanáb, Vetizkór Lánu Eló Shel Yitzhák
Abinu Alav Hashalom Ben Abraham Abinu Alav Hashalom.*

Que sea voluntad ante Ti, D'os nuestro D'os, y D'os de nuestros patriarcas, que seamos líderes y no subyugados.